

**RWANDA NATIONAL POLICE**



**www.police.gov.rw**  
**P.O. BOX: 6304 KIGALI**

**TENDER NOTICE (TN)/INVITATION FOR BIDS (IFB)**

**TENDER REFERENCE: N° 10/F/2014-2015/NO/RNP/OB**

**TITLE OF THE TENDER: SUPPLY OF ICT EQUIPMENTS FOR RWANDA NATIONAL POLICE IN THE YEAR 2014-2015**

**SOURCE OF FUNDING: ORDINARY BUDGET**

1. The Rwanda National Police has received funds for **Supply of ICT equipments for Rwanda National Police in the year 2014-2015** and intends to apply a portion of the funds to eligible payments under the contract for which this Bidding Document is issued.
2. The Rwanda National Police invite qualified bidders to submit bids for the **Supply of ICT equipments for Rwanda National Police in the year 2014-2015** as indicated in detail in the statement of requirements. **The lots of this tender are arranged as follows: Lot 1 : ‘ ICT equipments’, lot 2 : ‘communication equipments and other ICT equipments’**
3. Tender Documents in **English or French** may be obtained from the Office of Procurement Unit, **Tel 255119198**, at the Rwanda National Police General Headquarters Kacyiru, on any working day from **17/10/2014 from 07:00 am to 05:30 pm**, upon presentation of proof payment of a non-refundable fee of **eight thousand eight hundred Rwandan francs only (8,800 Rwf)** to Account N°1000007737 opened at **National Bank of Rwanda (BNR); the bank slip must bear the name of the bidder, the number and the title of the tender.**
4. All bids **shall** be accompanied by a **Bid Security of 573,000 Rwf/Lot1 and 288,000 Rwf /lot 2** or in any foreign convertible currency.
5. Enquiries regarding this tender may be addressed to the Office of Procurement Unit, at the mentioned address.
6. Well printed bids, properly bound and presented in four copies one of which is the original must reach the Office of Procurement Unit at the address mentioned above not later than **20/11/2014 at 9:30 am**. Late bids will be rejected.
7. Bids will be opened in the presence of bidders or their representatives who choose to attend at **in the conference room of Procurement Unit** at Kacyiru, on the **same day 20/11/2014 at 10:00 am**.
8. The Outer envelope should clearly indicate the tender name and title.
9. The validity of the offers shall be 120 days from the date of opening of bids.
1. Bidding will be conducted in accordance with the Law N° 12/2007 of 27/03/2007 on Public Procurement as modified and complemented to date.

**Kigali, 15/10/2014**

**(Sé)**

**CSP Vincent B.SANO**  
Commissioner for Finance &  
Chief Budget Manager

## POLISI Y'U RWANDA



[www.police.gov.rw](http://www.police.gov.rw)

**B.P.: 6304 KIGALI**

**ITANGAZO RY'IPIGANWA**

**NOMERO IRANGA ISOKO: N° 10/F/2014-2015/NO/RNP/OB**

**INYITO Y'ISOKO: ISOKO RYO KUGURIRA POLISI Y'URWANDA IBIKORESHO BY'IKORANABUHANGA "ICT EQUIPMENTS" MU MWAKA WA 2014-2015**

**INKOMOKO Y'UBWISHYU: INGENGO Y'IMARI ISANZWE**

1. Polisi y'u Rwanda ifite ingengo y'amari yateganyirije **isoko ryo kugurira Polisi y'urwanda ibikoresho by'ikoranabuhanga " ICT equipments" mu mwaka wa 2014-2015.**
2. Polisi y'u Rwanda irahamagarira abacuruzi babishoboye kandi bujuje ibisabwa gutanga inyandiko zabo z'apiganwa ku **isoko ryo kugurira Polisi y'u Rwanda ibikoresho by'ikoranabuhanga " ICT equipments" mu mwaka wa 2014-2015 . Iri soko rigizwe na lots zikurikira: Lot 1: ICT equipments, Lot 2: communication equipments and other IT equipments**
3. Igitabo gikubiyemo amabwiriza agenga iri soko kiri mu cyongereza cyangwa mu gifaransa kiboneka mu biro by'ashami rishinzwe amasoko muri Polisi y'u Rwanda, **Tel 255119198/0788311803**, biri mu kigo cya Polisi y'u Rwanda ku Kacyiru, mu minsi yose yakazi guhera taliki **17/10/2014** kuva **7 h 00 kugeza 17h30**, hamaze kwishyurwa **amafaranga ibihumbi umunani na magana umunani by'amafaranga y'u Rwanda (8,800 Frw)** adasubizwa ashirwa kuri Konti N°1000007737 muri Banki Nkuru y'Igihugu (BNR); icyemezo cya BNR kigomba kuba cyanditseho amazina y'uwifuzaga gupiganwa, **numero n'inyito by'isoko.**
4. Inyandiko z'apiganwa zigomba kuba ziherekejwe n'angwate y'apiganwa ingana na **573,000Rwf/Lot1 na 288,000 Rwf/lot 2.**
5. Ibisobanuro kuri iri soko biboneka mu biro by'ashami rishinzwe amasoko ryavuzwe haruguru.
6. Abifuzaga iri soko basabwe kuba bagejeje inyandiko z'apiganwa zanditse n'amashini mu gifaransa cyangwa mu cyongereza kandi zifunze neza mu mabashya ane (umwimerere na kopi eshatu) mu **biro by'Ishami rishinzwe amasoko** byavuzwe haruguru tariki ya **20/11/2014** saa **tatu n'igice za mu gitondo (9h30).**
7. Gufungura amabashya bizaba uwo munsu tariki ya **20/11/2014** saa **ine (10h00)** mu cyumba cy'ashami rishinzwe amasoko ryavuzwe haruguru. Inyandiko z'apiganwa zikererewe zizasubizwa ba nyirazo.
8. Inyito y'isoko na Numero iranga isoko bigomba kugaragara inyuma ku ibashya ikubiyemo inyandiko z'apiganwa.
9. Inyandiko z'apiganwa zigomba kuba zifite agaciro k'aminshi 120 uherereye ku itariki y'afungura ry'inyandiko z'apiganwa mu ruhame.
10. Iyipiganwa rigengwa n'itegeko N012/2007 ryo kuwa 27/03/2007 rigenga amasoko ya Leta nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu.

Kigali, kuwa **15/10/2014.**

(Sé)

**CSP Vincent B. SANO**

Komiseri w'amari akaba

Umugenga w'ingenzo y'amari

**POLICE NATIONALE DU RWANDA**



**www.police.gov.rw**  
**B.P.: 6304 KIGALI**

**AVIS D'APPELS D'OFFRES (AAO)**

**TENDER REFERENCE: N° 10/F/2014-2015/NO/RNP/OB**

**TITRE DU MARCHÉ: FOURNITURE DES EQUIPEMENTS " ICT " A LA POLICE NATIONALE DU RWANDA POUR L'AN 2014-2015**

**SOURCE DE FINANCEMENT: BUDGET ORDINAIRE**

2. La Police Nationale du Rwanda a des fonds pour financer le projet de **fourniture des équipements "ICT" à la Police Nationale du Rwanda pour l'an 2014-2015.**
3. La Police Nationale du Rwanda sollicite des offres de la part de soumissionnaires éligibles et répondant aux qualifications requises pour **fourniture des équipements " ICT " à la Police Nationale du Rwanda pour l'an 2014-2015.** Les lots de ce marché sont organisés comme suit : **Lot 1 : " ICT equipments "**, **lot 2 : "communication equipments and other IT equipments "**
4. Les Dossiers d'Appel d'Offres rédigés en **Anglais ou en Français** peuvent être obtenus au bureau de l'Unité chargée de passation des marchés au sein de la Police Nationale, **Tel 255119198/0788311803**, sise à Kacyiru au Commissariat Général de la Police Nationale du Rwanda, pendant les jours ouvrables dès le **17/10/2014 de 7heures à 17h30**, sur présentation d'un bordereau de paiement d'un montant non remboursable de **huit mille huit cent francs Rwandais (8,800Frw)** versé sur le compte **N°1000007737** ouvert à la **Banque Nationale du Rwanda (B.N.R)** ; **doivent apparaître sur ce bordereau le nom du soumissionnaire, le numéro et le titre du marché.**
5. Les offres doivent comprendre une garantie de l'offre de **573,000 Frw/Lot1 et 288,000 Frw/lot 2** ou en monnaie étrangère convertible.
6. Toute demande d'information relative au présent appel d'offres peut être adressée au bureau de l'Unité de passation des marchés, à l'adresse mentionnée ci-dessus.
7. Les offres bien dactylographiées, doivent être remises sous plis scellés et présentés en quatre copies dont un original au bureau de l'Unité de passation des marchés à l'adresse mentionnée ci-dessus au plus tard le **20/11/2014 à 9h30** (Heure locale). Les offres remises en retard seront rejetées.
8. L'ouverture des offres aura lieu en présence des soumissionnaires ou de leurs représentants souhaitant y assister, **dans la salle de conférence de l'Unité de passation des marchés, le même jour, le 20/11 /2014 à 10h00 (Heure locale).**
9. Le titre du marché doit être clairement mentionné sur l'enveloppe extérieure.
10. La validité des offres sera de 120 jours à partir de la date d'ouverture des offres.
11. L'appel d'offres sera régi par la Loi N°12/2007 du 27/03/2007 sur les Marchés Publiques telle que modifiée et complétée à ce jour.

**Kigali, le 15/10/2014.**

**(Sé)**

**CSP Vincent B. SANO**

Commissaire chargé des Finances et  
Gestionnaire Principal du Budget